

Agreement on Scientific and Technological Cooperation
between
the National Science Council of Taiwan
and
the National Centre for Research and Development of the Republic of Poland

The National Science Council of Taiwan and The National Centre for Research and Development of the Republic of Poland, (hereinafter referred to as “the Parties”), recognizing the mutual benefit of scientific and technological cooperation, have agreed to the following:

ARTICLE 1
PURPOSE

The main objective of this Agreement shall be to support and promote bilateral and multilateral scientific and research and development activities and in particular joint projects between Taiwan and Poland and to identify and to endorse existing national and international programs for supporting joint scientific and research and development projects.

The Parties shall support the establishment of a solid basis for cooperation in science and technology, especially in cutting edge research which shall foster the activities in the areas of common interest along with exercising opportunities given by existing multilateral programmes and initiatives.

ARTICLE 2
FORMS OF COOPERATION

The Parties will support and promote the following collaborative activities:

- 1) Support of activities required to identify the most promising areas of research and development.
- 2) Joint research projects conducted by eligible entities/researchers of both Parties.
- 3) Mobility schemes aimed at training of post-doctoral fellows and young scientists.
- 4) Other cooperative activities mutually agreed.

ARTICLE 3
IMPLEMENTATION

- 1) The Parties shall adopt a Work Plan establishing and defining activities and procedures of the cooperation hereunder.
- 2) The Parties agree to regularly review the progress of cooperation under this Agreement.
- 3) Meetings will be convened as required and a venue and time agreed between the Parties.
- 4) Each Party shall appoint a representative to coordinate the execution of its duties hereunder with the other Party and to serve as a contact person for the other Party. Each Party shall nominate or replace its representative by a written notice to the other Party.

ARTICLE 4
EXPENSES

The cooperative activities shall be on equal basis financially in principle and subject to availability of appropriate funds and the applicable national legislation of the Parties.

ARTICLE 5
MISCELLANEOUS

- 1) This Agreement may be amended or supplemented by the written consent of the Parties hereto.
- 2) Questions and disputes related to the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled through consultations between the Parties.

ARTICLE 6
ENTRY INTO FORCE AND TERMINATION

This Agreement shall enter into force upon signature by both Parties and shall remain in force for a period of five years. It shall then be automatically renewed for a subsequent period of five years, unless either of the Parties gives a written six-month notice to the other Party to terminate this Agreement. Termination of this Agreement will not affect activities already approved jointly or in progress under the terms of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Agreement.

Done in Taipei, on December 7, 2012, in duplicate in the English language.

For the National Science Council
of Taiwan



Professor Cyrus C.Y. CHU
Minister

For the National Centre for Research
and Development of the Republic of Poland



Professor Krzysztof Jan Kurzydłowski
Director

臺灣行政院國家科學委員會
與
波蘭共和國國家研究發展中心
科學與技術合作協定

臺灣行政院國家科學委員會與波蘭共和國國家研究發展中心，以下稱雙方，認識到科學與技術合作的互惠互利，協議以下事項。

第一條 目的

本協定主要目標在於支持與促進雙邊和多邊之科學與研發活動，特別是臺灣與波蘭之間之共同計畫，通過現有的國家與國際間之計畫，支持共同之科學與研發計畫。

雙方應在科學與技術合作上建立堅實基礎，特別是在尖端研究上應加強共同感興趣的領域，以現有的多邊計畫或方案給予合作機會。

第二條 合作形式

雙方願意支持與促進下述合作活動：

- 1) 認定最具前途之研發領域予以支持，
- 2) 由雙方具資格之機構或研究人員進行共同研究計畫，
- 3) 交流性計畫旨在培養博士後人員及年輕科學家，
- 4) 其它彼此同意之合作活動。

第三條 實施

- 1) 雙方應透過一項工作計畫，建立與確定以下的活動與程序。
- 2) 雙方同意定期檢討本協定下的合作進展。
- 3) 視需要將召開會議，雙方商定會議的地點與時間
- 4) 各方應指派一名代表與對方協調執行本協定項下之職責，並作為聯絡人。各方在提名或更換其代表時應以書面方式通知對方。

第四條 費用

合作活動在財務上應以平等基礎為原則，雙方依其國內適用的法規提供適當經費。

第五條 其他

- 1) 本協定可由雙方書面同意進行修改或補充。
- 2) 有關本協定的解釋或實施的問題或爭端應透過雙方協商解決。

第六條 生效和終止

本協定自雙方簽署之日起生效，效期五年。期滿自動延長五年，除非任何一方在六個月前以書面方式通知對方終止本協定。本協定之終止不影響已經雙方核定或已在本協定條款下進行的活動。

為此，雙方代表各經合法授權於本協定簽字，以昭信守。

本協定於 2012 年 12 月 7 日於臺北以英文繕製兩份。

臺灣行政院國家科學委員會

波蘭共和國國家研究發展中心

主任委員
朱敬一

主任
顧滋道斯基